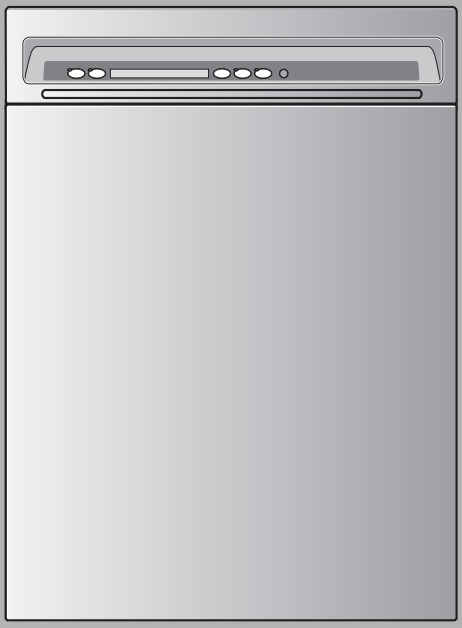
V-ZUG Ltd

Lavavajillas

Adora SL integrado



Manual de instrucciones

Estimado cliente de V-ZUG
Le agradecemos que se haya decidido a comprar uno de nuestros productos.
Su aparato cumple altos requisitos y su manejo es sencillo. No obstante, debe dedicar el tiempo necesario para leer este manual de instrucciones. Así, tendrá confianza en su aparato y podrá utilizarlo de forma óptima y sin fallos.
Por favor, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad.

Modificaciones

El texto, la imagen y los datos corresponden al estado técnico del aparato en el momento de la publicación de este manual de instrucciones. Reservado el derecho a realizar modificaciones para el perfeccionamiento.

Símbolos utilizados

Señala todas las indicaciones importantes para la seguridad. Su incumplimiento puede provocar lesiones y daños en el aparato o en la configuración.

- ▶ Indica los pasos que deberá realizar en el orden correspondiente.
  - – Describe la reacción del aparato en el paso que está realizando.
- ■ Indica una enumeración.

Señala indicaciones útiles para el usuario.

Ámbito de validez

El número del modelo se corresponde con las 3 primeras cifras de la placa de características. Este manual de instrucciones es válido para los siguientes modelos:

Modelo	Tipo	N° modelo	Norma para el montaje
Adora 55 SL	GS55SLi/-c	190	SMS 55
Adora 55 SL	GS55SL-Gi/-c	192	SMS 55
Adora 60 SL	GS60SLi/-c	194	EURO 60
Adora 60 SL	GS60SL-Gi/-c	196	EURO 60

© V-ZUG Ltd, CH-6301 Zug, 2008

Contenido

Indicaciones de seguridad **5**

Antes de la primera puesta en funcionamiento 5
Uso según lo estipulado 6
Con la presencia de niños en casa 7
Acerca del uso 8

Su aparato **10**

Descripción del aparato 10
Estructura del aparato 11
Elementos de mando e indicadores 12

Vista general de los programas **14**

Funciones adicionales 16
Programa para fondue/queso fundido 17

Ajustes de usuario **19**

Selección de idioma 20
Detergente 3en1 21
Bloqueo para los niños 22
Dureza del agua 23
Dosificación de abrillantador 24

Enjuague **25**

Preparar el aparato 25
Cargar la cesta de vajilla 26
Consejos de carga de la cesta superior 27
Consejos de carga de la cesta inferior 32
Rellenar detergente 35
Seleccionar programa 37
Seleccionar función adicional 39
Cancelar programa 41
Cancelar el programa de forma anticipada 42
Fin de programa 43
Manejo con el bloqueo para niños activado 44

Cuidado y mantenimiento **46**
Limpieza general 46
Limpieza exterior 46
Limpiar el filtro 47
Limpie los brazos de pulverización 48
Limpiar el filtro de la conexión de agua 49
Rellenar sal regeneradora 50
Rellenar abrillantador 51

Problemas de fácil solución **52**
¿Qué hacer si ..? 52
Interrupción de corriente, interrupción del funcionamiento . . . 56

Consejos para el lavado **57**

Datos técnicos **58**
Accesorios y piezas de repuesto 60
Notas para instituto de pruebas 61

Eliminación **65**

Notas **66**

Índice **68**

Servicio de reparaciones **71**

Breves instrucciones **72**

Indicaciones de seguridad

El aparato cumple con las reglas reconocidas de la técnica y con las instrucciones de seguridad correspondientes. Un requisito imprescindible para evitar daños y accidentes es el manejo pertinente del aparato. Tenga en cuenta las indicaciones de este manual de instrucciones.

Según la IEC 60335-1 se aplica conforme a lo prescrito:

- Las personas (excluyendo a los niños) que no sean capaces de utilizar el aparato de forma segura debido a sus capacidades psíquicas, sensoriales o intelectuales o a la inexperiencia o desconocimiento del mismo, no podrán utilizar este aparato sin la supervisión o instrucción de una persona responsable de la seguridad.

Antes de la primera puesta en funcionamiento

- El aparato sólo debe montarse y conectarse a la red eléctrica de acuerdo con las instrucciones de instalación independientes. Encargue a un electricista / instalador autorizado los trabajos necesarios.
- Rellene el recipiente de sal del ablandador de agua con aprox. 1,5 l de agua y 1 kg de sal regeneradora.
- Remueva bien la solución salina con una paleta de madera.

Por motivos higiénicos se recomienda el uso de sal regeneradora también en caso de escasa dureza del agua, así como en caso de utilizar detergente 3en1.

- Es aconsejable realizar una ciclo de lavado sin vajilla (programa con detergente). Con esto se eliminan residuos de grasa originados durante la fabricación.

El aparato ha sido comprobado con agua antes de la entrega. Por tanto, en el aparato puede haber residuos de agua.

Uso según lo estipulado

- El aparato es adecuado exclusivamente para lavar vajilla y cubiertos domésticos con agua y detergentes disponibles en el mercado y adecuados para lavavajillas. Sólo utilice el aparato en casa y para los objetivos indicados. Si se utiliza para otros fines o se maneja el aparato de forma incorrecta, no podrá reclamarse responsabilidad por posibles daños.
- Las reparaciones, modificaciones o manipulaciones en el aparato, especialmente de piezas conductoras de corriente, sólo deben realizarse por el fabricante, por su servicio de atención al cliente o por una persona con la cualificación correspondiente. Las reparaciones inadecuadas pueden provocar accidentes graves, daños en el aparato y en la configuración, así como fallos operativos. En caso de un fallo funcional en el aparato o de un pedido de reparación, observe las indicaciones del capítulo 'Servicio de reparaciones'. En caso necesario, diríjase a nuestro servicio de atención al cliente.
- Sólo deben utilizarse accesorios y piezas de repuesto originales.
- Conserve con cuidado las instrucciones de manejo para poder consultarlas en cualquier momento. En caso de venderlo o cedérselo a un tercero, entregue junto al aparato también este manual de instrucciones y las instrucciones de instalación. Así, el nuevo usuario podrá disponer de la información necesaria para el correcto manejo del aparato.

Con la presencia de niños en casa

- Las piezas de embalaje (p. ej. láminas, icopor) pueden ser peligrosas para los niños. ¡Peligro de asfixia! Mantenga los componentes del embalaje fuera del alcance de los niños.
- El aparato está concebido para el uso por personas adultas que conozcan el contenido de este manual de instrucciones. Los niños a menudo no son conscientes del peligro que conlleva el manejo de aparatos eléctricos. Por tanto, preste la debida atención y no permita que los niños jueguen con el aparato – existe peligro de que los niños se queden encerrados.
- El agua del aparato no es agua potable. En caso de que aún queden restos de detergente en el aparato, existe riesgo de abrasión química. Mantenga a los niños alejados cuando el aparato esté abierto.
- ¡Los detergentes pueden ocasionar abrasión en ojos, boca y faringe o incluso asfixia! Mantenga fuera del alcance de los niños la sal regeneradora, los detergentes y abrillantadores.
- Utilice las posibilidades del bloqueo para niños.

Acerca del uso

Si se desconecta la corriente, entonces la protección frente a inundación incorporada en el aparato está inactiva.

- Si el aparato presenta daños visibles, no lo ponga en funcionamiento y póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
- Si detecta deficiencias, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
- En cuanto detecte un fallo funcional, debe cerrar el grifo de agua y desconectar el aparato de la red eléctrica.
- No se siente o apoye sobre la puerta del aparato. No deje abierta la puerta del aparato tras la carga o descarga. ¡La puerta del aparato es una fuente de peligros, tanto de tropiezos como de aplastamientos!
- Para descartar riesgos de lesiones, los cuchillos y cubiertos con puntas y zonas afiladas deben colocarse en la cesta para cubiertos de modo que no sobresalgan (la punta hacia abajo). Este tipo de cubiertos pueden colocarse también horizontalmente en la cesta superior.
- No se apoye sobre la cesta superior, ¡peligro de accidente!
- Mantenga los animales alejados del aparato.
- Para proteger su vajilla, tenga en cuenta las indicaciones que se encuentran en 'Consejos para el lavado'.
- Sólo utilice detergentes, abrillantadores y sal regeneradora en los que el fabricante indique expresamente en las instrucciones de uso que son adecuados para lavavajillas. Observe con precisión las instrucciones de uso correspondientes.
- Nunca lave sin detergente o con escasa cantidad, ¡peligro de daños!
- No utilice detergentes para manos dado que forman mucha espuma y ocasionan fallos funcionales.
- Almacene los detergentes y sales regeneradoras en lugares frescos y secos. Los detergentes apelmazados pueden ocasionar averías. Tenga en cuenta las indicaciones de advertencia y seguridad de los fabricantes de detergentes y abrillantadores.

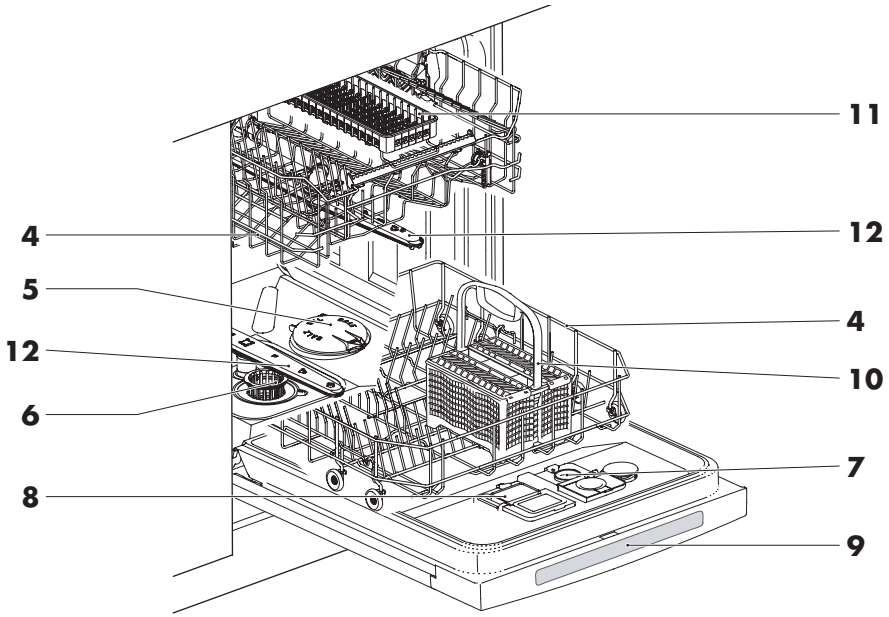
- Nunca introduzca detergente en el recipiente del abrillantador o en el recipiente de sal regeneradora. Si, a pesar de todo, esto sucediera, nunca debe ponerse en funcionamiento el aparato dado que entonces pueden ocasionarse costosos daños. Llame al centro de servicio que encontrará en 'Servicio de reparaciones'.
- Tras llenar el recipiente de sal, ponga en marcha el programa «Prelavado».
- No deben lavarse en el aparato objetos sucios con disolventes, barnices, ceras, productos químicos (ácidos, bases) inflamables o corrosivos o virutas de hierro, o recipientes que puedan soltar fibras.
- No introduzca en el aparato, en lugar o además de agua, ningún disolvente (p. ej. aguarrás, gasolina de lavado), ¡riesgo de inflamación y explosión!
- Antes de cerrar la puerta del aparato e iniciar un programa, asegúrese de que no hay en el aparato objetos extraños o algún animal doméstico. Los cuerpos extraños propensos a la corrosión, tal como agujas y grapas de oficina, pueden dañar componentes del aparato y la vajilla.
- Evite la apertura innecesaria de la puerta del aparato durante el funcionamiento. La vajilla y el agua pueden estar calientes, ¡peligro de quemaduras! Debido al vapor que sale puede dañarse una cubierta combinada de madera. Pueden empañarse los cristales de las gafas y perjudicarse su visión.
- No abandone la vivienda durante mucho tiempo si el aparato está en funcionamiento.
- En caso de una ausencia prolongada, cierre siempre primero el grifo de agua y desconecte también la corriente eléctrica extrayendo el enchufe de corriente o desconectando los fusibles. Nunca extraiga el enchufe tirando del cable. El enchufe de red y el grifo de agua se encuentran con frecuencia en el armario junto al aparato (debajo del fregadero, detrás del cubo de basura).
- En ningún caso pulverice agua sobre el aparato o utilice un aparato de limpieza al vapor.
- Compruebe de vez en cuando que la manguera de salida no presenta grietas, pandeos, torsiones, etc.

Su aparato

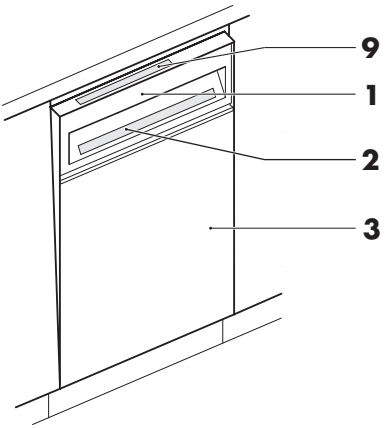
Descripción del aparato

- Capacidad 12 cubiertos de medida internacional
- 9 programas
  «Automático»
  «Rápido»
  «Fondue/Raclette (queso fundido)»
  «Intensivo»
  «Eco»
  «Cristal»
  «Prelavado»
  «Normal/Estándar»
  «Higiene»
- Funciones adicionales
  «Retardo de inicio»
  «Sólo lavar cesta superior»
- Selección de idioma
- Detergente 3en1
- Bloqueo para los niños
- Protección frente a inundación
- Indicaciones aclarativas
- Sensor automático de cal/sensor de dureza del agua
- Dosificación automática de abrillantador
- Sensor de suciedad
- Ventilador de secado

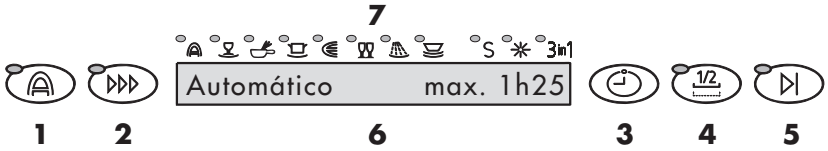
Estructura del aparato



1 Manija de la puerta
2 Elementos de mando e indicadores
3 Puerta del aparato
4 Cestas de vajilla
5 Recipiente de sal
6 Filtro grueso y fino
7 Recipiente de abrillantador
8 Recipiente de detergente
9 Breves instrucciones del programa
10 Cesta para cubiertos
11 Soporte para cubiertos Vario
12 Brazos de pulverización



Elementos de mando e indicadores



Botones de selección de programas

1 Programa automático con luz de control
2 Programas de selección con luz de control
3 Retardo de inicio
4 Sólo lavar cesta superior con luz de control
5 Fin de programa con luz de control

Indicación aclarativa

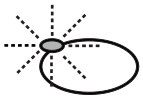
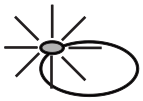
6 Indicación para:
- Programa
- Desarrollo del programa
- Duración del programa / tiempo restante del programa
- Retardo de inicio
- Bloqueo para los niños
- Temperatura de lavado (para fase «Limpieza»)
- Indicaciones y mensajes de fallo

Símbolos de programa e indicación con luces de control

7 Indicación para:

Automático
Intensivo
Prelavado
Rápido
Eco
Normal/Estándar
Fondue/Raclette
Cristal
Higiene
S Indicación de rellenado de sal
Indicación de rellenado de abrillantador
3in1 Indicación de detergente 3en1

Luces de control

	**Parpadean las luces de control** Pueden seleccionarse programas o funciones. **Parpadea la luz de control del botón «Fin del programa»** Ha finalizado el programa.
	**Luces de control encendidas** El programa o la función están activos.
	Luces de control apagadas El programa o la función están desconectados.

Vista general de los programas

Programa/símbolo	Ámbito de aplicación
Automático	Con cualquier grado de suciedad, salvo suciedad quemada y muy reseca.
Rápidot	Vajilla con suciedad ligera, vajilla de café y aperitivos. No adecuado para pastillas de disolución lenta. Si se ajusta Detergente 3in1, se prolonga el programa 10 minutos.
Fondue/Raclette	Suciedad intensa y pegada, especialmente de queso (vajilla para fondue / queso fundido), cacerolas, moldes de gratinado.
Intensivo	Vajilla muy sucia, especialmente adecuado para suciedad que contenga almidón (platos de arroz, patatas, etc.).
Eco	Programa de ahorro con fase de remojo integrada, vajilla con suciedad diaria y suciedad pertinaz.
Cristal	Programa delicado para cristal, suciedad ligera, sobre todo para, vasos de agua.
Prelavado	Se impide que se seque la suciedad si el programa se inicia más tarde.
Normal/Estándar	Programa para vajilla muy sucia.
Higiene	Limpieza básica del aparato y la salida. Vajilla con mayores requisitos de higiene (biberones, tablas para cortar) puede lavarse a mayor temperatura. Limpiar el filtro antes del inicio del programa.

Desarrollo del programa/datos de uso

Prelavado	Limpiar	Lavado intermedio	Lavado abrillant.	Secado	Duración*	Agua	Energía
en caso de necesidad	50–60 °C	en caso de necesidad	65 °C	Sí	0h50–1h25	9–23 l	0,9–1,4 kWh
No	55 °C	No	60 °C	Sí	0h19	9 l	0,8 kWh
en caso de necesidad	65 °C	Sí	65 °C	Sí	2h15	16–19 l	1,6 kWh
en caso de necesidad	65 °C	Sí	65 °C	Sí	1h25	19–23 l	1,4–1,55 kWh
No	45 °C	Sí	60 °C	Sí	2h20	12 l	0,98 kWh
No	45 °C	Sí	60 °C	Sí	0h45	12 l	0,9 kWh
Sí	No	No	No	No	0h07	4 l	0,05 kWh
No	50 °C	Sí	65 °C	Sí	1h50	12 l	1,05 kWh
60 °C	70 °C	Sí	70 °C	Sí	1h30	14 l	1,3 kWh

* En caso de conexión monofásica la duración de los programas se prolonga hasta 15 minutos.

Funciones adicionales

Para los programas pueden seleccionarse las dos funciones adicionales «Sólo lavar cesta superior» y/o «Retardo de inicio».
En el «programa automático» sólo se dispone de la función adicional «Retardo de inicio».

Función / símbolo	Aplicaciones
Sólo lavar cesta superior	Sólo se utiliza el brazo de pulverización superior para el lavado. Sólo debe llenarse la cesta de vajilla superior. En el «programa automático» no puede seleccionarse.
Retardo de inicio	El inicio de la operación de lavado puede retrasarse en pasos desde una hora hasta máximo 24 horas. Se muestra como propuesta el último tiempo de retardo de inicio introducido.

Con la función adicional «Sólo lavar cesta superior» se acorta la duración del programa.

Programa para fondue/queso fundido

Ámbitos de aplicación

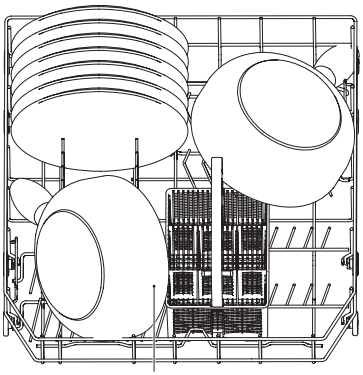
- Elimina suciedad intensa de queso habitual en la vajilla de fondue y queso fundido.
- Elimina suciedad quemada en moldes de gratinado.
- Pueden limpiarse todos los tipos de vajilla convencionales.

Consejos para un resultado óptimo

- Los recipientes de fondue metálicos esmaltados y los recipientes de loza pueden lavarse sin problemas en el lavavajillas.

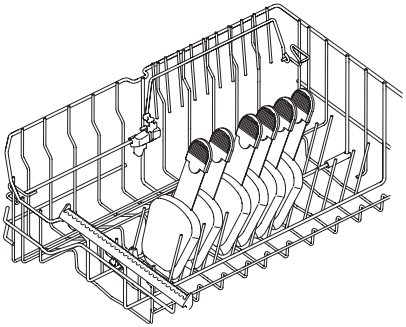
Los cazos de fondue de arcilla (color rojizo) no son adecuados para lavar a máquina dado que absorben agua.

▶ Coloque el cazo **1** con el mango hacia abajo de modo que el agua residual pueda salir.



Los cazos con gran abertura en el mango hueco son adecuados para lavado en lavavajillas.

► Ordene los sartenes de queso fundido en la cesta superior según la figura.



Además del detergente en el compartimento de dosificación, añada aprox. una cucharada de postre de detergente en la cámara de prelavado. Con esto se mejora el resultado de limpieza en caso de suciedad muy intensa.

Utilice una torre circular de aluminio (plato de distribución de calor) que se coloca entre el quemador y el cazo. Con esto protege el cazo y evita suciedad quemada muy intensa.

La suciedad muy quemada no puede eliminarse completamente mediante el lavado en el aparato.

Ajustes de usuario

Puede adaptar a su voluntad determinados ajustes de usuario del aparato. Pueden realizarse ajustes si no está en marcha ningún programa. La forma de proceder general es básicamente igual para todos los ajustes.

Entrada en el modo de ajuste

- ▶ Mantenga pulsado 5 segundos el botón ⏯.
  - – En la indicación aclarativa aparece Ajustes de usuario.
- ▶ Pulsando repetidas veces el botón ⏯ aparecen las diferentes posibilidades de ajuste.
- ▶ Pulsando el botón ⏩, se modifica el ajuste.
  - – Éstos se aceptan directamente y no tienen que confirmarse.

Salir del modo de ajuste

- ▶ Pulse el botón ⏯ hasta que aparezca en la indicación aclarativa Ajustes almacenados.

Si no pulsa ningún botón en 15 segundos, aparece en la indicación aclarativa Ajustes almacenados.

Ajustes almacenados sólo aparece si se han modificado ajustes.

Selección de idioma

Puede modificarse el idioma de las indicaciones aclarativas.

Modificar idioma

- Mantenga pulsado el botón durante 5 segundos (entrada en el modo de ajuste).
- Pulse 1 vez el botón .
  - En la indicación aclarativa aparece Text in Deutsch («Texto en Alemán») (Ajuste por defecto).
- Modifique el ajuste pulsando el botón hasta que aparezca el idioma deseado.
- Para salir pulse el botón hasta que aparezca la indicación aclarativa Ajustes almacenados.

Detergente 3en1

El ajuste 3in1 se utiliza para una adaptación óptima del programa al utilizar detergentes 3en1.

- Por norma general, los productos 3en1 sólo deben utilizarse hasta una determinada dureza del agua. Si se enciende la indicación de rellenado S o ✳, debería añadirse sal o abrillantador.
- Los programas muy cortos se prolongan dado que los detergentes 3en1 requieren un mayor tiempo de disolución.
- La fase de secado posterior se prolonga un poco.

Ajustar Detergente 3en1

► Mantenga pulsado el botón ⏯ durante 5 segundos (entrada en el modo de ajuste).

► Pulse 2 veces el botón ⏯.
  – En la indicación aclarativa aparece Detergente 3en1 DESACT. (ajuste por defecto).

► Pulsando el botón ⏩, se modifica el ajuste.
  – En la indicación aclarativa aparece Detergente 3en1 ACT..
  – Se enciende la luz de control 3in1.

► Para salir pulse el botón ⏯ hasta que aparezca la indicación aclarativa Ajustes almacenados.

Bloqueo para los niños

El bloqueo para los niños debe impedir un arranque o cancelación accidental de un programa.

Activar / desactivar el bloqueo para niños.

- Mantenga pulsado el botón ⏯ durante 5 segundos (entrada en el modo de ajuste).
- Pulse 3 veces el botón ⏯.
  - En la indicación aclarativa aparece Bloqueo niños DESACT. (Ajuste por defecto).
- Pulsando el botón ⏩, se modifica el ajuste.
  - En la indicación aclarativa aparece Bloqueo niños ACT..
- Para salir pulse el botón ⏯ hasta que aparezca la indicación aclarativa Ajustes almacenados.

Dureza del agua

El ablandador de agua incorporado elimina la cal del agua y permite así un lavado perfecto. Su eficacia se garantiza gracias a la regeneración automática regular. Su aparato está equipado con un sensor de cal automático. Por tanto, no debe ajustar el nivel de dureza del agua. El aparato inicia automáticamente el proceso de regeneración en el momento adecuado. Tras la regeneración comienza el siguiente programa, enjuagando primero el ablandador del agua mediante alimentación y evacuación agua simultáneamente.
Por motivos higiénicos se recomienda el uso de sal regeneradora también en caso de escasa dureza del agua, así como en caso de utilizar detergentes 3en1.
Además, existe la posibilidad de realizar ajustes según la siguiente tabla de niveles de dureza.

Puede encontrar datos sobre la dureza de agua en su vivienda en la página de internet www.trinkwasser.ch y en las compañías de abastecimiento de agua locales.

Modificar la dureza del agua

- Mantenga pulsado el botón ⏯ durante 5 segundos (entrada en el modo de ajuste).
- Pulse 4 veces el botón ⏯.
  - En la indicación aclarativa aparece `Dureza agua AUTOM.` (Ajuste por defecto).
- Pulsando el botón ⏩, se modifica el ajuste.
- Para salir pulse el botón ⏯ hasta que aparezca la indicación aclarativa `Ajustes almacenados` («Ajustes almacenados»).

Si se ajusta la dureza del agua al nivel `Dureza agua 0-5 °fH`, se desactiva el ablandador del agua.

Niveles de dureza

Ajuste posible en °fH (grado de dureza francés)

Automático	0–5	6–10	11–15	16–20	21–25	26–30	31–35	36–40	41–50	51–60	61–70	71–80	81–120

Dosificación de abrillantador

La cantidad de abrillantador dosificada se adapta automáticamente a la cantidad de vajilla y la dureza del agua. Si el resultado de secado no es satisfactorio, puede ajustar la dosis manualmente en el intervalo desde «DESACT.» a «Nivel 12».

- Si la vajilla aún está mojada o se forman manchas de secado, ajuste la dosis al «Nivel 4» o superior.
- Si quedan surcos, ajuste la dosis al «Nivel 3».

Modificar la dosis de abrillantador

▶ Mantenga pulsado el botón ⏯ durante 5 segundos (entrada en el modo de ajuste).

▶ Pulse 5 veces el botón ⏯.
  – En la indicación aclarativa aparece Abrillantador AUTOM. (Ajuste por defecto).

▶ Pulsando el botón ⏩, se modifica el ajuste.

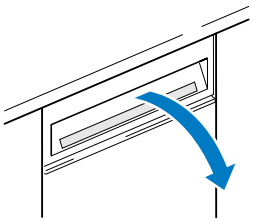
▶ Para salir pulse el botón ⏯ hasta que aparezca la indicación aclarativa Ajustes almacenados.

Enjuague

Preparar el aparato

Abra la puerta del aparato.

► Tire de la manija de la puerta hacia delante.
  – Con esto se interrumpe automáticamente cualquier programa que esté en marcha eventualmente.



Antes del primer lavado

► Conecte la alimentación de corriente.

► Abra el grifo de agua.

► Rellene el recipiente de sal del ablandador de agua con aprox. 1,5 l de agua y 1 kg de sal regeneradora.

► Remueva bien la solución salina con una paleta de madera.

Por motivos higiénicos se recomienda el uso de sal regeneradora también en caso de escasa dureza del agua, así como en caso de utilizar detergente 3en1.

► Limpie restos de sal en el borde del recipiente de sal.

► Rellene abrillantador en el recipiente de abrillantador.

El ajuste del nivel de dureza del agua y la dosificación de abrillantador se ajustan automáticamente a unos valores por defecto que no deben modificarse.

► Deje funcionar el programa para proteger el aparato de la corrosión por posibles restos de sal.

En la primera puesta en funcionamiento puede iluminarse la indicación de rellenado S aún durante varios lavados. La indicación se apaga en cuanto la concentración de sal en el recipiente se haya distribuido de modo uniforme (aproximadamente tras 10 programas).

Cargar la cesta de vajilla

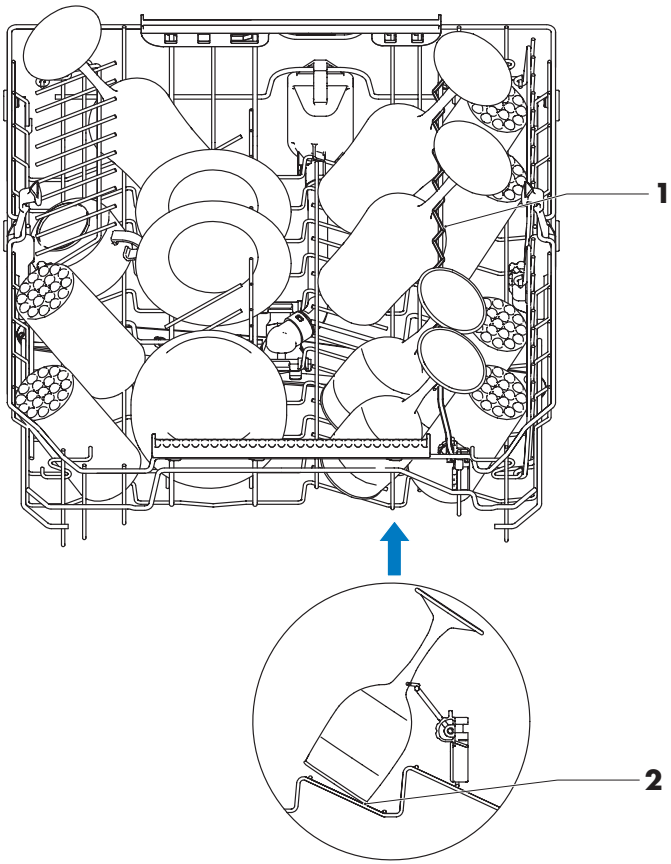
No toda la vajilla es adecuada para el lavado a máquina. Tenga en cuenta las indicaciones que se muestran en 'Consejos para el lavado'.

- Debe eliminar de la vajilla los restos de comida y objetos extraños grandes y resistentes.
- No deben llegar al aparato mondadientes. Estos ocasionan atascos del filtro fino/grueso.
- Los restos de comida muy adheridos deben dejarse en remojo.
- Todos los elementos móviles (sin rejilla) de la cesta de vajilla son color antracita.
- A continuación, se muestran algunos consejos de carga para que pueda aprovechar su aparato de forma óptima.

Consejos de carga de la cesta superior

► Extraiga la cesta superior hasta el tope y llénela. Ordene la vajilla menor tales como platos de postre, tasas y cuencos.

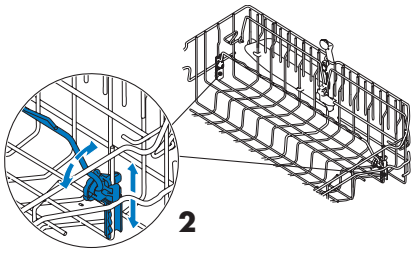
- Si se utilizan las rejillas abatibles, debe clasificarse la vajilla de forma desfasada. Así el agua alcanza mejor todas las partes sucias de la vajilla.
- Los cubiertos de ensalada, paletas y similares pueden colocarse en el soporte para cubiertos Vario.
- Coloque las copas en el soporte para cristal **1**. Obtendrá un resultado óptimo si gira hacia arriba los soportes para cristal.
- Evitará las manchas de secado si el cristal está en contacto con el punto inferior con la varilla de la cesta **2**.



Soporte para vasos

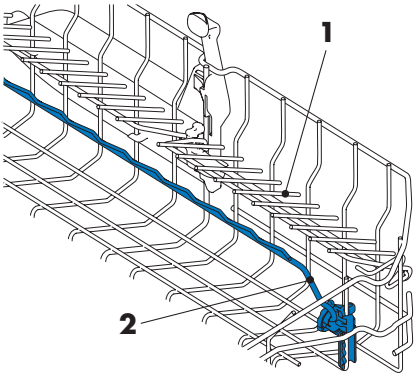
El soporte para vasos **2** de la cesta superior puede desplazarse gradualmente en altura.

Además, puede girarse el estribo.



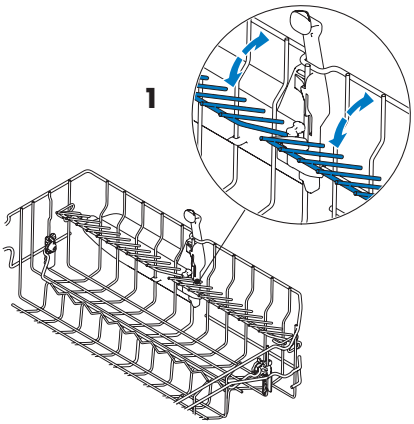
Las posiciones de retención permiten ajustar de forma sencilla tres posiciones estándar. Para un secado óptimo del cristal debe girarse el soporte para vasos a la posición superior.

Si abate hacia abajo las rejillas **1** y coloca los soportes para vasos **2** en la posición superior, aumenta la base de colocación, p. ej. para cuencos de cereales.



Rejillas

En la cesta superior encontrará tres rejillas móviles **1**.
Una cuadrícula intermedia permite utilizar las rejillas también como soportes para vasos.

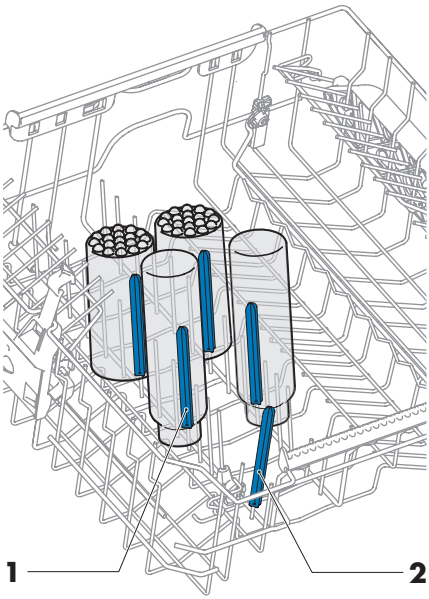


Agujas de fácil colocación

Las agujas de fácil colocación **1** pueden engancharse en cualquier lugar de la cesta superior por medio de las agujas de cesta.

Con las aguas de fácil colocación podrá colocar vasos, biberones, botellas de bebidas deportivas, jarrones y garrafas en toda la cesta.

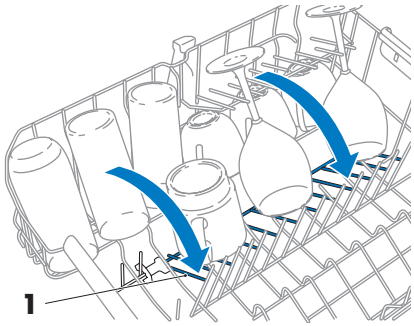
Para recipientes mayores se recomienda el uso de dos agujas de fácil colocación.



Las agujas de fácil colocación que no esté utilizando pueden engancharse en las agujas de cesta **2**.

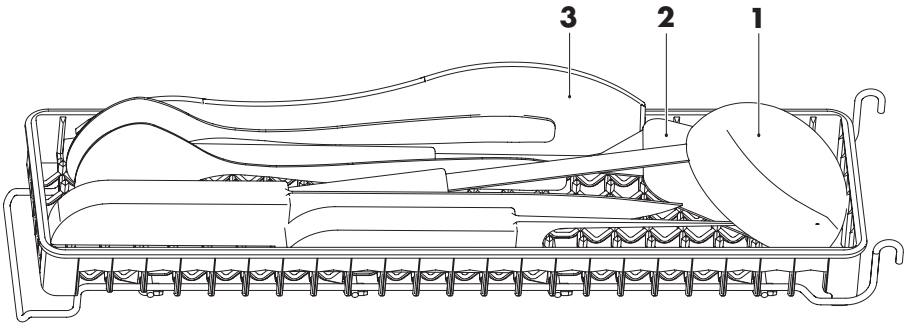
Rastrillo abatible

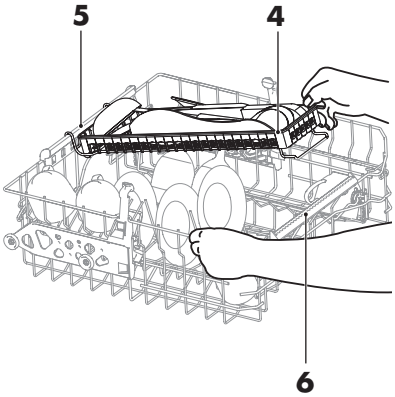
Si se gira el rastrillo abatible **1** hacia la derecha, puede crear una superficie de colocación mayor para tasas y vasos.



Soporte para cubiertos Vario

Coloque los cucharones **1** y palas de asar **2** en la depresión dirigidos hacia atrás. Disponga la espátula de madera **3** verticalmente de lado.





► Coloque el soporte de cubiertos Vario **4** en la guía de deslizamiento detrás de **5** y el asa de la cesta **6**.

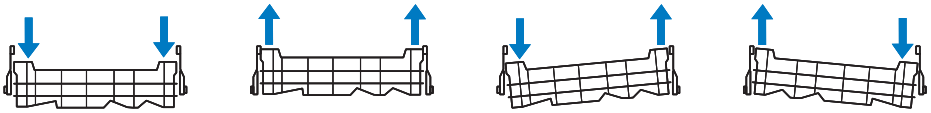
Para cargar la cesta de vajilla superior puede desplazarse lateralmente o levantarse el soporte para cubiertos Vario.

- El soporte para cubiertos Vario puede cargarse con al menos 14 cubiertos.

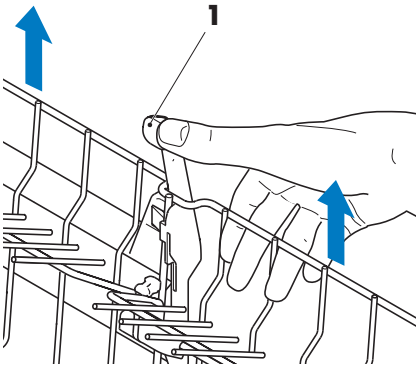
No coloque piezas de vajilla de gran tamaño (cacerolas, fuentes) debajo del soporte para cubiertos Vario dado que éstas cubren demasiado el chorro de lavado inferior.

Cesta superior regulable

La altura de la cesta superior puede ajustarse aprox. 4 cm por un lado o por ambos lados.

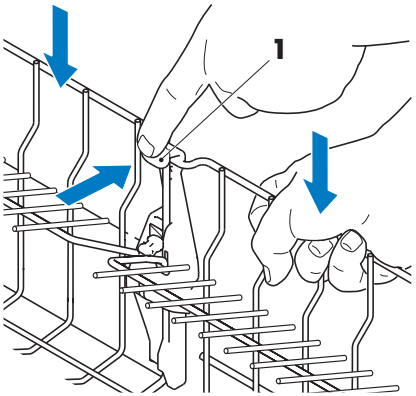


Elevar



- ▶ Mantenga la cesta superior en el intervalo del ajuste de altura **1**. Coloque el dedo pulgar en el soporte del ajuste de altura.
- ▶ Presione ligeramente las manos uniéndolas.
  - – Con esto la cesta superior se levanta y se engancha en la posición superior.
- ▶ Para colocar la cesta superior inclinada, puede utilizarse únicamente el ajuste de altura derecho o izquierdo.

Bajar



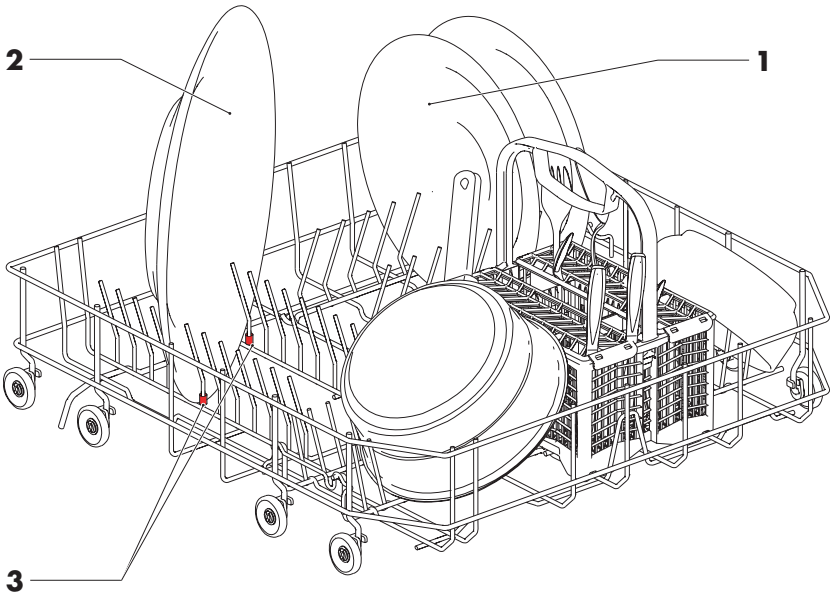
- ▶ Sujete la cesta superior lateralmente con una mano.
- ▶ Con la otra mano presione ligeramente hacia fuera el ajuste de altura **1**.
  - – La cesta superior puede colocarse en la posición inferior con una ligera presión.
  - – Si está cargada, la cesta superior desciende por su propio peso.

Consejos de carga de la cesta inferior

► Extraiga la cesta inferior hasta el tope y llénela.

► Coloque las piezas de la vajilla de mayor tamaño como platos, fuentes, bandejas y cacerolas.

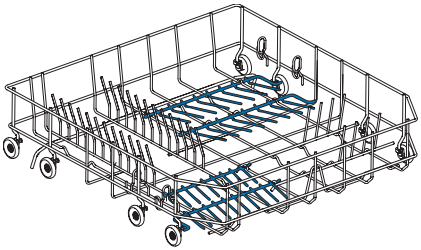
- Coloque los platos soperos **1** en el rastrillo trasero.
- Los platos muy grandes **2** pueden disponerse diagonalmente. Las marcas rojas **3** en las agujas indican la inclinación recomendada de los platos.

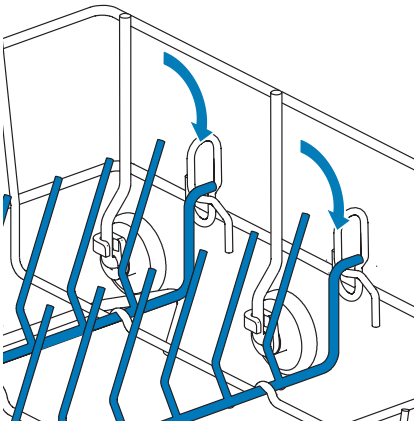


Coloque las fuentes de plástico en la cesta superior. La cesta inferior podría elevarlos debido a la presión del agua y entrar en contacto con el brazo de pulverización giratorio.

Rastrillo abatible

Los rastrillos son abatibles. Obtendrá una mayor superficie de colocación, p. ej. para bandejas grandes, calderos, fuentes o muchos vasos y tazas.



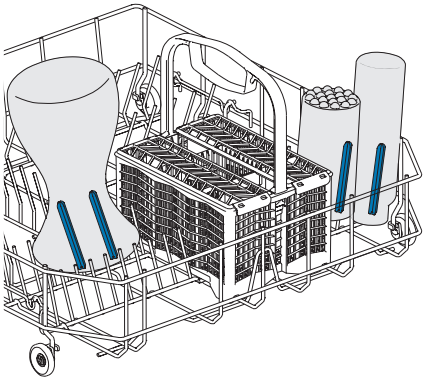


Agujas de fácil colocación

Las agujas de fácil colocación pueden engancharse en cualquier lugar de la cesta inferior por medio de las agujas de la cesta.

Con las aguas de fácil colocación podrá colocar vasos, biberones, jarrones y garrafas en toda la cesta.

Para recipientes mayores se recomienda el uso de dos agujas de fácil colocación.

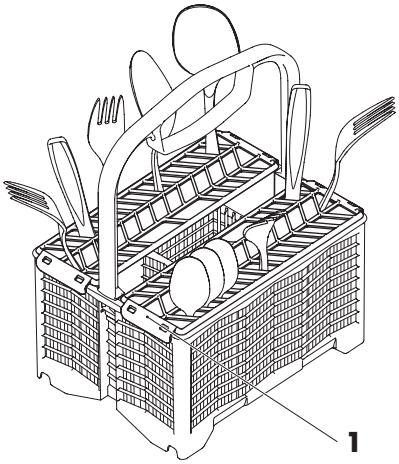


Cesta para cubiertos

Para descartar riesgos de lesiones, los cuchillos y cubiertos con puntas y zonas afiladas deben colocarse en la cesta para cubiertos de modo que no sobresalgan (la punta hacia abajo).

Los cubiertos con punta o zonas afiladas también pueden colocarse horizontalmente en la cesta superior.

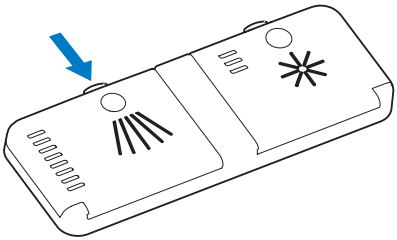
- ► Distribuya los cubiertos ya reblandecidos y con el mango hacia abajo en los compartimentos de la cesta para cubiertos. Debe tener cuidado de que las cucharas no se introduzcan unas dentro de otras.
  - Los apliques **1** que se proporcionan conjuntamente evitan que los cubiertos se introduzcan unos dentro de otros, las manchas de secado y que se resbalen los cubiertos pequeños (p. ej. cucharillas de postre). Los apliques pueden engancharse sin esfuerzo.



Rellenar detergente

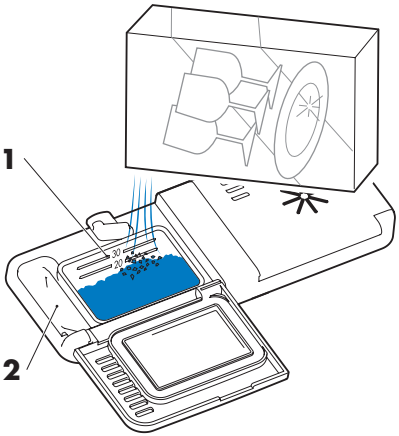
En polvo

▶ Abra el recipiente de detergente presionando en el cierre en la dirección de la flecha.

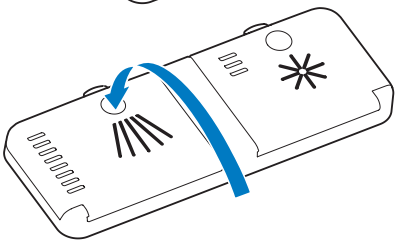


▶ Introduzca detergente en el recipiente.

- Dosificación según las indicaciones del fabricante del detergente.
- Tenga en cuenta la marca **1** «20 y 30 ml».
- En caso de suciedad más intensa, introduzca aprox. una cuchara sopera de detergente en la cámara de prelavado **2**.

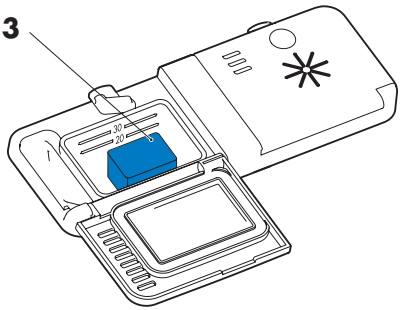


▶ Cierre la tapa.



Pastillas

▶ Coloque la pastilla **3** plana en el recipiente dosificador.



Selección de detergente

En ningún caso utilice detergente para manos dado que éstos forman mucha espuma y pueden ocasionar averías. Deben seguirse estrictamente las especificaciones de dosificación indicadas en el embalaje. Una dosificación demasiado escasa puede ocasionar daños en el aparato.

- Sólo utilice detergentes aptos para lavavajillas.
- Los centros de asesoramiento de los fabricantes de detergentes le ayudarán en caso de problemas (p. ej. dosificación de detergente).
- En ocasiones, las pastillas no se disuelven bien a temperaturas de lavado inferiores a 55 °C, lo que puede perjudicar el resultado de lavado.

Uso de productos de limpieza combinados (pastillas / polvo 3en1)

Al usar los denominados productos de limpieza combinados que deben hacer que no sea necesario utilizar abrillantadores y sal, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Con ayuda del ajuste de usuario Detergente 3en1 ACT. se adaptan los programas y las indicaciones al detergente.
- Si se enciende la indicación de rellenado S o ✳, debería añadirse sal o abrillantador.
- En caso de que el resultado de lavado o secado no sea satisfactorio, utilice productos de limpieza convencionales. Vuelva a rellenar el recipiente de sal regeneradora y abrillantador. Modifique los ajustes de usuario en Detergente 3en1 DESACT.. En caso de reclamaciones, debe dirigirse al fabricante del agente de limpieza.

Seleccionar programa

▶ Cierre la puerta del aparato.
  – Tras cerrar la puerta del aparato aparece en la indicación aclarativa Selec. programa lavado.
  – Las luces de control de los botones y parpadean.

Si no selecciona un programa en el intervalo de 15 segundos tras cerrar la puerta del aparato, las indicaciones se apagan. Sin embargo, sigue siendo posible seleccionar un programa.

Programa automático

▶ Pulse el botón .

  – Se enciende la luz de control del programa seleccionado y del botón .
  – La luz de control del botón parpadea.
  – 15 segundos después de la última vez que activó un botón, el programa comienza automáticamente.

Programas de selección

► Pulse el botón ⏩ hasta que aparezca el programa deseado.

– En la indicación aclarativa aparece Rápido 55°C. A continuación, la indicación aclarativa cambia a Rápido 0h19.
– Se encienden las luces de control del programa seleccionado y del botón ⏩.
– Las luces de control del botón ⏯ y de la función adicional ½ parpadean.

► En caso necesario, seleccione funciones adicionales.
– 15 segundos después de la última vez que activó un botón, el programa comienza automáticamente.

La selección del programa puede interrumpirse en cualquier momento pulsando el botón ⏯.

Seleccionar función adicional

Tras la selección del programa deseado, pueden seleccionarse funciones adicionales en un intervalo de tiempo de 15 segundos.

Sólo lavar la cesta superior

Esta función adicional es para la limpieza de vajilla en la cesta superior. No puede combinarse con el programa automático.

▶ Pulse el botón (sólo es posible cuando parpadea la luz de control).

– Se enciende la luz de control del botón .

▶ Pulsando repetidamente el botón , se borra la función adicional seleccionada.

– En la indicación aclarativa aparece Ambas cestas.

Retardo de inicio

El retardo de inicio permite el lavado en horas no puntas (p. ej. tarifa reducida de corriente). El intervalo de ajuste es entre 1 y 24 horas. Se muestra como propuesta el último tiempo de retardo de inicio introducido.

Ajustar

- ▶ Cierre la puerta del aparato.
- ▶ Seleccione el programa y la función adicional.
- ▶ Pulse el botón ⏲ hasta que en la indicación aclarativa aparezca el tiempo de retardo de inicio deseado.

Durante el retardo de inicio la vajilla puede ordenarse posteriormente.

Transcurrido el tiempo de retardo de inicio ajustado comienza automáticamente el programa seleccionado.

Borrar

- ▶ Pulse el botón ⏲ hasta que comience el programa deseado.

Cancelar programa

La vajilla y el agua pueden estar calientes. ¡Peligro de quemaduras!

- ▶ Pulse el botón o .
  - – Se interrumpe el programa.
- ▶ Abra la puerta del aparato.

- – En la indicación aclarativa aparece de forma alterna Cierre la puerta e información del programa.
- – La luz de control del programa seleccionado parpadea.

Tras cerrar la puerta del aparato deben oírse, si la temperatura del agua es superior a 40 °C, hasta cinco sonidos de puesta en marcha con breves pausas. Con esto se alcanza una compensación de temperatura beneficiosa.

Si no se abre la puerta del aparato, el funcionamiento de lavado continúa durante 5 segundos.

Cancelar el programa de forma anticipada

La vajilla y el agua pueden estar calientes. ¡Peligro de quemaduras!

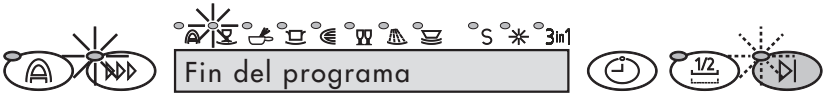
► Mantenga pulsado 2 segundos el botón ⏯.

– Se evacua el agua mediante bomba.
– En la indicación aclarativa aparece durante 10 segundos de forma alterna Programa cancelado y Por favor, espere..., después, parpadea el botón ⏯.

► Ordene la vajilla.

Fin de programa

Transcurrido el programa sigue encendida la luz de control correspondiente. La luz de control del botón ⏯ parpadea.



Para un mejor secado de la vajilla continúa funcionando el ventilador – hasta que se apaga la indicación aclarativa. Por tanto, no debería abrirse la puerta del aparato.

Ordenar

▶ Ordene la vajilla o déjela en el aparato hasta su siguiente uso.

Descargue primero la cesta inferior.

▶ Compruebe periódicamente el filtro grueso / fino y límpielo en caso necesario.

Manejo con el bloqueo para niños activado

Con el bloqueo para niños activado, éste debe eliminarse antes de seleccionar el programa mediante la pulsación simultánea de dos botones. Si se realiza la «Entrada de programa», pueden realizarse los siguientes pasos operativos (tal como se describe en las secciones precedentes).

Entrada de programa

- ▶ Cierre la puerta del aparato.
  - – En la indicación aclarativa aparece Bloqueo niños.
  - – Parpadean las luces de control de los botones y .

- ▶ Mantenga pulsado el botón o y pulse adicionalmente el botón .
  - – En la indicación aclarativa aparece Automático o Rápido.

Se realiza la entrada. El manejo posterior puede realizarse hasta el inicio del programa sin tener en cuenta el bloqueo para los niños.

Borrar el retardo de inicio

▶ Mantenga pulsado el botón ⏯ y pulse el botón ⏲ hasta que comience el programa.

Cancelación del programa

La vajilla y el agua pueden estar calientes. ¡Peligro de quemaduras!

▶ Mantenga pulsado el botón ⏯ y pulse el botón parpadeante ⏻ o ⏩.

- Se evacua el agua mediante bomba.
- En la indicación aclarativa aparece durante 10 segundos de forma alterna Programa cancelado y Por favor, espere..., después, parpadea el botón ⏯.

▶ Ordene la vajilla o déjela en el aparato hasta su siguiente uso.

Cuidado y mantenimiento

Limpieza general

La cámara interior se limpia de forma autónoma con una dosificación de detergente adecuada. Recomendamos limpiar el aparato dos veces al año con un producto para el cuidado de la máquina, véase el capítulo 'Accesorios'.

Debe observar estrictamente las instrucciones de uso del agente para el cuidado de la máquina. Los agentes para el cuidado de las máquinas en la mayoría de los casos sólo ejercen su acción de limpieza a temperaturas elevadas. Por tanto, recomendamos seleccionar el programa para la limpieza del aparato.

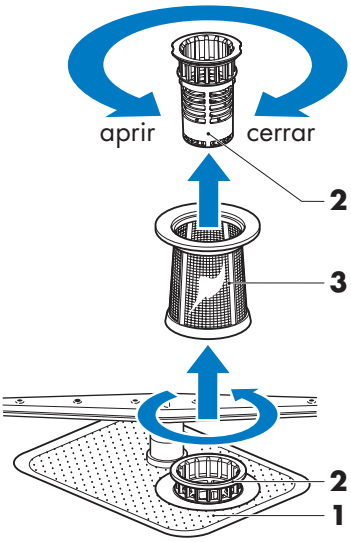
Limpieza exterior

La suciedad o los restos de agentes de limpieza deben eliminarse lo antes posible. Sólo debe limpiar la superficie con un paño suave humedecido con agua (en caso de superficies metálicas en la dirección de esmerilado) y frotarla posteriormente con un trapo suave. En ningún caso, debe frotar la superficie con agentes de limpieza o limpiadores de acero fino abrasivos o muy «ácidos», así como con esponjas multiusos raspadoras, lana metálica, etc. Con esto podría dañarse la superficie. Vuelva a retirar los agentes de limpieza directamente después de la aplicación.

- ► Limpie la puerta del aparato, el panel de mandos y la pantalla con un trapo limpio y séquelos posteriormente.
  - Como agentes de limpieza son adecuados detergentes para manos o limpiacristales.
- ► Limpie de vez en cuando la junta de la puerta y los cantos de la puerta.

Limpiar el filtro

El sistema de filtro está formado por el filtro de cubierta **1**, el filtro grueso con trampilla para objetos extraños **2** y el filtro fino **3**. Un filtro obstruido impide la evacuación de agua y enciende la indicación de fallo correspondiente, que se describe en el capítulo 'Qué hacer si …'. Por tanto, compruebe periódicamente el filtro y, en caso necesario, límpielo.



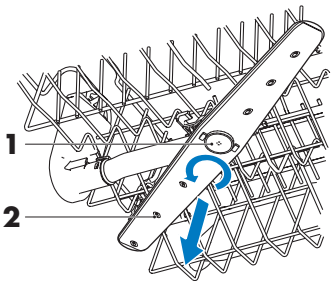
- ▶ Abra la puerta del aparato y extraiga la cesta inferior.
- ▶ Limpie el filtro de cubierta **1** con agua y cepillo. ¡No deben soltarse los tornillos!
- ▶ Suelte el filtro grueso con la trampilla para objetos extraños **2** en el sentido anti-horario y extráigalo.
- ▶ Suelte el filtro grueso de la trampilla para objetos extraños **2** del filtro fino **3** y límpielo con un cepillo bajo el grifo del agua.
- ▶ Elimine del aparato posibles residuos grandes que estén presentes eventualmente.
- ▶ Vuelva a introducir el filtro grueso con trampilla para objetos extraños **2** junto con el filtro fino **3** y fíjelo girándolo media vuelta hasta máximo una vuelta completa en el sentido horario.

Limpie los brazos de pulverización

Si la limpieza es insatisfactoria o no se lava completamente el detergente, pueden atascarse las toberas de pulverización de los brazos de pulverización.

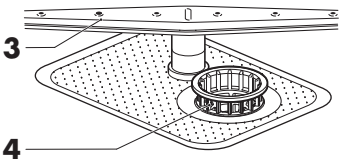
Brazo de pulverización superior

- ▶ Extraiga totalmente la cesta superior.
- ▶ Gire hacia la izquierda la tuerca **1** y extráigala.
- ▶ Extraiga el brazo de pulverización **2** del eje de giro y lávelo bien bajo el grifo del agua.
- ▶ Compruebe las toberas de pulverización.



Brazo de pulverización inferior

- ▶ Sujete el brazo de pulverización **3** en el centro y empújelo con fuerza hacia arriba.
- ▶ Lave bien el brazo de pulverización bajo el grifo del agua.
- ▶ Compruebe las toberas de pulverización.



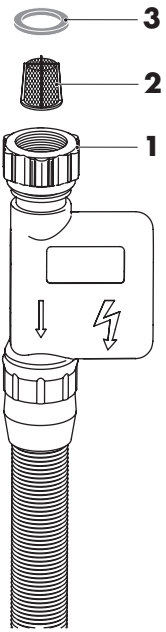
Si se limpian los brazos de pulverización, debe limpiarse al mismo tiempo el filtro grueso con la trampilla para objetos extraños **4**.

Limpiar el filtro de la conexión de agua

Sólo debería realizarlo personal especializado. ¡Si se realiza de forma incorrecta, existe peligro de inundación!

El filtro fino incorporado en la conexión de agua puede quedar obstruido debido a deposiciones de cal, óxido u objetos extraños. Esto puede activar la indicación de fallo correspondiente que se describe en el capítulo 'Qué hacer si …'.

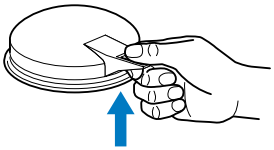
- ► Cierre el grifo de agua.
- ► Afloje la unión roscada **1** con tenazas para tubos.
- ► Extraiga el filtro **2** con tenazas de pico y límpielo o sustitúyalo.
- ► Limpie la junta **3**.
- ► Vuelva a colocar el filtro **2** y la junta **3** y apriete fijamente la unión roscada **1** en el grifo del agua.
- ► Abra el grifo del agua y compruebe la estanqueidad.



Rellenar sal regeneradora

¡Nunca rellene detergente en el recipiente de sal!

– Si se gasta la reserva, parpadea la indicación de rellenado S.
– En la indicación aclarativa aparece Rellenar sal.



► Abra la puerta del aparato y arrastre hacia fuera o extraiga de cualquier forma la cesta inferior.

► Abra el recipiente de sal levantando la manija.

► Levante la tapa hasta el tope. Al mismo tiempo, aparece un embudo que facilita el llenado de la sal.

► En la primera puesta en funcionamiento, rellene primero aprox. 1,5 l de agua. Después, rellene 1 kg de sal regeneradora disponible en el mercado. En este caso es posible que se encienda brevemente la bomba de evacuación.

► Limpie los restos de sal del borde del recipiente de sal.

► Apriete la tapa hasta que se encastre el cierre de encastre.

► Deje funcionar el programa para proteger el aparato de la corrosión por posibles restos de sal.

En la primera puesta en funcionamiento puede iluminarse la indicación de rellenado S aún durante varios lavados. Remueva bien la solución salina con una paleta de madera. La indicación se apaga en cuanto la concentración de sal en el recipiente se haya distribuido de modo uniforme (aproximadamente tras 10 programas).

Consumo aproximado de sal regeneradora

Agua de admisión °fH	0–5	6–10	11–15	16–20	21–25	26–30	31–35	36–40	41–50	51–60	61–70	71–80	81–120
1 kg de sal alcanza para aprox. lavados	–	680	360	250	150	125	100	85	60	45	35	28	20

Rellenar abrillantador

Nunca rellene detergente en el recipiente de abrillantador. Limpie el detergente que se haya derramado (peligro de formación de espuma, compruebe la indicación de fallo «A2 Comp. evacuación agua»). Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y advertencia del fabricante.

El abrillantador hace que el agua del último enjuague (enjuague abrillantador) fluya sin dejar gotas. El abrillantador se dosifica automáticamente desde el recipiente de reserva de la puerta del aparato.

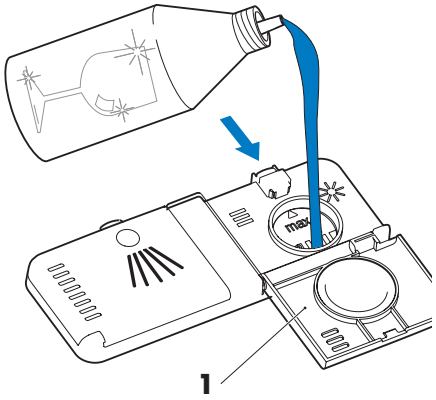
– Si se gasta la reserva, parpadea la indicación de rellenado ✳.
– En la indicación aclarativa aparece Rellenar abrillantador.

► Abra el recipiente de abrillantador presionando en el cierre en la dirección de la flecha.

► Rellene abrillantador hasta la marca «max.» (1,3 dl alcanza para aprox. 45 lavados).

► Cierre la tapa abatible **1**.

► Limpie el abrillantador que se haya derramado.



Problemas de fácil solución

¿Qué hacer si ...?

... en la indicación aclarativa aparece A2 Comp. evacuación agua y parpadea la luz de control del botón ⏯

Posible motivo	Solución
■ Filtro grueso / fino. ■ Manguera de evacuación doblada. ■ La bomba de evacuación o el sifón están atascados. ■ Demasiada formación de espuma debido a abrillantador derramado.	▶ Reparar avería. ▶ Confirmar las indicaciones de fallo pulsando el botón ⏯. ▶ Iniciar nuevamente el programa.

... en la indicación aclarativa aparece A9 Comp. admisión agua y parpadea la luz de control del botón ⏯

Posible motivo	Solución
■ El grifo del agua está cerrado. ■ Filtro atascado en el conducto de admisión. ■ Interrupción de la alimentación de agua. ■ Presión de agua demasiado baja.	▶ Solvente el fallo o espere hasta que esté reparada la alimentación de agua. ▶ Confirmar las indicaciones de fallo pulsando el botón ⏯. ▶ Iniciar nuevamente el programa.

… en la indicación aclarativa aparece F8 ver instrucciones y parpadea la luz de control del botón ⏯

Posible motivo	Solución
■ El agua de admisión tiene una temperatura superior a 60° C (conexión de agua caliente).	► Hacer que un técnico fontanero reduzca la temperatura del agua de admisión.

… en la indicación aclarativa aparece F.. ver instrucciones y parpadea la luz de control del botón ⏯

Posible motivo	Solución
■ Diferentes situaciones del aparato pueden conducir a un mensaje «F».	► Confirmar las indicaciones de fallo pulsando el botón ⏯. Si se mantiene la indicación de fallo, deben ponerse en práctica las siguientes medidas. ► Interrumpir la alimentación de corriente durante aprox. 1 minuto. ► Conectar nuevamente la alimentación de corriente. ► Iniciar nuevamente el programa. Si aparece nuevamente la indicación de fallo, existe un fallo operativo que debe repararse en el centro de reparaciones. ► Anotar el número (1–7 o 9) del fallo. ► Cerrar el agua y interrumpir la alimentación de corriente. ► Comunicar la avería al servicio de reparaciones indicándoles el número de fallo.

... el aparato no se inicia

- ► Cierre la puerta del aparato.
- ► Conectar el enchufe de red.
- ► Compruebe los fusibles.
- ► Tenga en cuenta el 'Manejo con el bloqueo para niños activado'.

... no se ha limpiado la vajilla

- ► Seleccione un programa más intenso.
- ► Cargue de otra manera la cesta para vajilla, especialmente los lugares a los que no llega la pulverización.
- ► Limpie el filtro grueso y fino y colocarlos correctamente.
- ► Compruebe si los brazos de pulverización están sucios o bloqueados.
- ► Dosifica correctamente el detergente u otro agente de limpieza.
- ► Ajuste correctamente la dureza del agua.
- ► Rellene sal regeneradora.

... una capa blanca se adhiere a la vajilla

- ► Rellene sal regeneradora y, a continuación, iniciar el programa sin vajilla.
- ► Dosifica correctamente el detergente u otro agente de limpieza.
- ► Rellene abrillantador.
- ► Ajuste una mayor dosis de abrillantador.
- ■ Si no se utiliza un agente de limpieza 3en1, debe ajustarse en los 'Ajustes de usuario' Detergente 3en1 DESACT. .

... hay surcos, tiras o manchas lechosas en la vajilla

- ► Ajuste una menor dosis de abrillantador.
- ■ Si no se utiliza un agente de limpieza 3en1, debe ajustarse en los 'Ajustes de usuario' Detergente 3en1 DESACT. .

... la vajilla está mojada y sin brillo o presenta manchas de secado

- ► Rellene abrillantador.
- ► Ajuste una mayor dosis de abrillantador.
- ► No aba la puerta del aparato demasiado pronto.
- ■ Si no se utiliza un agente de limpieza 3en1, debe ajustarse en los 'Ajustes de usuario' Detergente 3en1 DESACT. .

... en la vajilla hay manchas de óxido visibles

- ► Tras rellenar sal regeneradora, inicie el programa sin vajilla.
- ■ Se trata de óxido externo de cubiertos, cacerolas, de la tubería de agua, etc. (el aparato está hecho de acero inoxidable).

... restos de detergente se adhieren al aparato

- ► Compruebe si los brazos de pulverización están sucios o bloqueados.
- ► Utilice otro detergente.
- ► Compruebe la tapa del recipiente de detergente.

… se deposita agua de condensación en la parte derecha del panel de mando

► Abra completamente la puerta del aparato antes de volver a iniciar un programa.

… la indicación del tiempo al comienzo del programa o durante el proceso de lavado permanece igual hasta 4 minutos

– El ablandador del agua se toma tras la operación de regeneración.
– La duración del programa y la indicación del tiempo se adaptan al grado de suciedad de la vajilla.

… la cesta de vajilla y las piezas de plástico en el aparato se descoloran

■ Ha lavado vajilla con restos de comida colorantes (p. ej. salsa de tomate o curry). El coloreado puede disminuir tras algunos lavados.

… el aparato tiende a generar ruidos

► Limpie el filtro.
► Ponga en funcionamiento el programa «Higiene» con detergente.
► Seleccione un programa más intenso.
► Rellene siempre suficiente sal.

Interrupción de corriente, interrupción del funcionamiento

Una interrupción de la corriente provoca lo siguiente:
– Se interrumpe el programa que está en marcha, pero continúa tras reanudarse la alimentación de corriente.
– Se interrumpe el control de fallos.

Consejos para el lavado

Vajilla

No toda la vajilla es adecuada para el lavado a máquina.

- Las piezas de madera o plástico sensibles al calor o la lejía, p. ej. objetos artesanales, deben lavarse a mano.
- Los elementos decorativos sobre el vidrio no son resistentes y se desprenden con el tiempo.
- Las piezas de barro y arcilla tienden a formar grietas y soltar astillas.
- Los objetos de plata, cofre y estaño tienden a adquirir un tono negro a marrón.
- En fuentes y vasos de cristal esmerilado y de pared gruesa pueden originarse tensiones que pueden romperlos.
- En función del tipo de cristal y el detergente, pueden producirse opacidades que ya no podrán volver a eliminarse. Pregunte al proveedor del objeto de cristal si es apto para lavavajillas.
- El aluminio tiende a la formación de manchas y también puede perjudicar la vajilla (formación de manchas en la porcelana). Por tanto, es conveniente que lave el aluminio por separado.

Aspectos generales

- Los vasos deben ordenarse de modo que no se toquen entre sí (se evitan daños del cristal y manchas de agua).
- No deben sobrecargarse las cestas de vajilla.
- Deben disponerse los recipientes como tasas, vasos, ollas, etc., con la abertura hacia abajo para que el agua pueda salir.
- Se ahorrará energía, agua y detergente si se aprovecha la capacidad del aparato.
- Se requerirá la máxima dosis de detergente si se lavan filtros de grasa de campanas extractoras. Seleccione el programa .

Datos técnicos

Dimensiones exteriores

	SMS 55	SMS 55 Volumen	EURO 60	EURO 60 Volumen
Altura (con plancha de deslizamiento):	76 cm	82,5 cm	76 cm	82,5 cm
Altura (con zócalo de ajuste):		86,5–95 cm	80–88,5 cm	86,5–95 cm
Anchura:	54,6 cm	54,6 cm	59,6 cm	59,6 cm
Profundidad:	57,1 cm	57,1 cm	57,1 cm	57,1 cm
Peso:	42 kg	44 kg	42 kg	44 kg

Conexión sanitaria

Agua fría o caliente hasta 60 °C:	G¾"
Presión permitida de la alimentación de agua:	0,1–0,6 MPa (1–6 bar)
Máx. altura de evacuación:	1,2 m

Conexión eléctrica

Tensión de conexión:	230 V~ 50 Hz	o	400 V 2N~ 50 Hz
Potencia:	2200 W	o	2800 W
Protección eléctrica por fusible:	10 A		10 A

En caso de conexión monofásica la duración de los programas se prolonga hasta 15 minutos.

Concepto de seguridad

Mientras funcione la alimentación eléctrica, el aparato está controlado por la unidad de control electrónica. Los fallos que se presenten se indicarán mediante mensajes de avería o fallo.

Protección frente a inundación

La protección frente a inundación es ineficaz si no hay suministro de corriente, por tanto, en caso de largas pausas operativas, debe cerrar el grifo del agua.

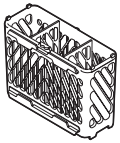
La unidad de control electrónica controla el nivel de agua en el aparato. En caso de avería, se conecta la bomba de evacuación y se bloquea la alimentación de agua.

Accesorios y piezas de repuesto

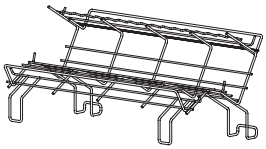
En los pedidos debe indicarse el n.° de modelo y la denominación exacta.

Accesorios

Cesta para cubiertos «elemento pequeño»



Pieza de inserción para tasas



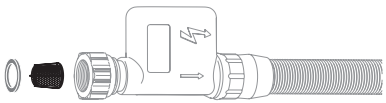
Cabezal de pulverización para bandejas de horno

Rejilla

Conjunto de 4 agujas de fácil colocación

Piezas de repuesto

Junta / filtro para Agua-Stop



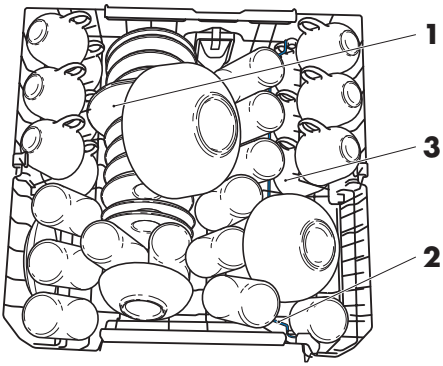
Filtro grueso

Filtro fino

Notas para instituto de pruebas

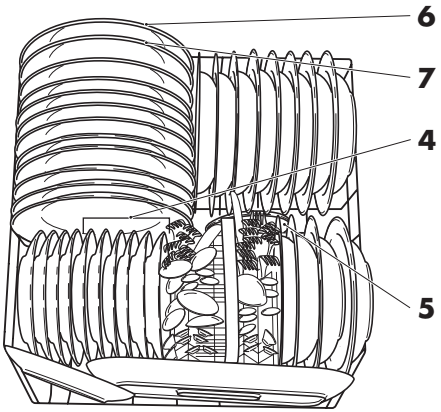
Capacidad:	12 cubiertos
Clasificación:	véase el siguiente esquema
Cantidad de detergente:	Introducir 5 g del agente de limpieza de referencia en la chapa del interior de la puerta y 25 g en el recipiente de detergente
Dosificación de abrillantador:	«Nivel 10»
Programa de declaración:	Normal/Estándar
Conexión eléctrica:	400 V 2N~ 50 Hz, 2800 W, 10 A

Cesta superior



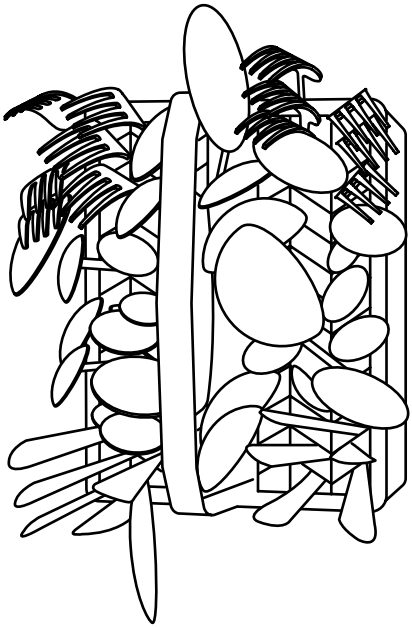
- ▶ Baje totalmente la cesta.
- ▶ Abata hacia abajo el soporte para vasos **2** para colocar los vasos y los cuencos. Coloque los soportes de retención en la cesta en el tope superior.
- ▶ Las tasas **3** deben colocarse en el soporte inferior derecho de modo que se dispongan totalmente en el lado exterior de la cesta. De lo contrario, pueden generarse manchas de pulverización en las tasas superiores.
- ▶ Platos de postres **1** debajo de los cuencos grandes.

Cesta inferior



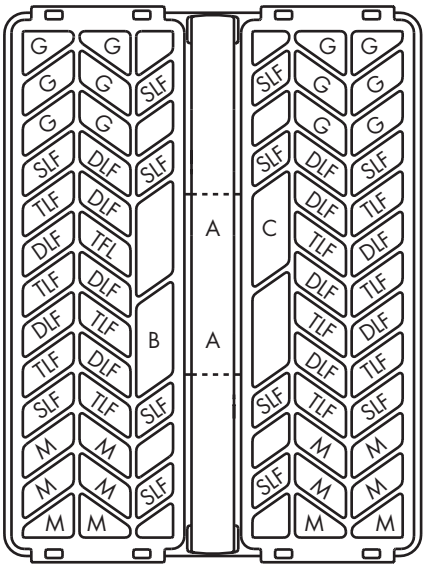
- ▶ Seis platos de postre **4** sucios con espinacas.
- ▶ Plato de café **5**.
- ▶ Plato **6** sucio de huevo.
- ▶ Plato **7** sucio de carne.
- ▶ Clasifique los platos de forma alterna.

Cesta para cubiertos



SLF = Cuchara sopera
TLF = Cucharilla de café
DLF = Cucharilla para postre
M = Cuchillo
G = Tenedor

A = Cuchara de servir (2 unidades)
B = Tenedor de servir (1 unidad)
C = Cuchara para salsa (1 unidad)



▶ Clasifique los cubiertos verticalmente de modo que no estén en contacto. **A**, **B** y **C** deben introducirse inclinados en la cesta para cubiertos.

Medición de ruidos

La medición debe realizarse de acuerdo con la norma EN 60704-2-3 punto 6.1.3.

Deben observarse las instrucciones de instalación que se encuentran en el aparato.

- El aparato debe montarse según las instrucciones de instalación adjuntas. En especial, debe atornillarse fijamente la plancha de deslizamiento al suelo en los aparatos correspondientes.
- La manguera de alimentación y evacuación debe conducirse, tal como se muestra en las instrucciones de instalación, en el nicho contiguo.
- Como placa decorativa ha de colocarse una plancha de conglomerado de 19 mm de grosor (Densidad: > 750 kg/m^3) en la puerta del aparato de acuerdo con las instrucciones de instalación adjuntas. La placa decorativa debe llegar hasta el suelo con una separación de 1–2 mm (espacio de aire).
- Para compensar las irregularidades entre la carcasa de comprobación y el suelo deben obturarse eventuales intersticios entre la carcasa de comprobación y el suelo. Con esto se mejora la reproducibilidad de la medición.
- Antes de cada medición de ruidos, debe abrirse completamente la puerta del aparato y volver a cerrarse.
- Tal como se describe en la norma, la medición debe realizarse sin detergente ni abrillantador. Por tanto, la dosificación de abrillantador debe ajustarse a «DESACT.».
- Primero, rellenar completamente el recipiente de sal con sal regeneradora y, a continuación, con agua.
- El ajuste del ablandador del agua debe realizarse de acuerdo con el manual de instrucciones.

Eliminación

Embalaje

- El material de embalaje (cartón, lámina de plástico PE, poliestireno EPS) está marcado de forma correspondiente y, si es posible, debe reciclarse y eliminarse de forma respetuosa con el medioambiente.

Desinstalación

- Desconecte el aparato de la red eléctrica. ¡Si el aparato está instalado de forma fija, esto debe realizarlo un electricista autorizado!

Seguridad

- Para evitar accidentes por uso inadecuado, en especial debido a la presencia de niños jugando, debe dejarse el aparato inutilizable.
- Extraiga el enchufe de la cajetilla de enchufe o haga que un electricista desmonte la conexión. A continuación, corte el cable de red del aparato.
- Retire el cierre de la puerta o déjelo inutilizable.

Eliminación

- El aparato usado que se va a desechar tiene valor. Con una eliminación adecuada, las materias primas podrán volver a utilizarse.
- En la placa de características del aparato figura el símbolo . Éste indica que no está permitida la eliminación con la basura doméstica.
- La eliminación debe realizarse según las normativas locales para eliminación de residuos.

  Si desea más información sobre la manipulación, el reciclaje y la reutilización del producto, diríjase a las autoridades competentes, a los puntos de reciclaje de residuos domésticos de su localidad o al establecimiento especializado donde haya adquirido el aparato.

Notas

Índice

A

Accesorios 60
Realización de pedidos 71
Agujas de fácil colocación ... 29, 33
Ajuste de altura 31
Ajustes de usuario 19
Ámbito de aplicación 14
Antes de la primera puesta en funcionamiento 5

B

Bloqueo para los niños
Activar / desactivar. 22
Borrar el retardo de inicio 45
Cancelación del programa 45
Entrada de programa 44
Botón de selección de programa . 12

C

Cargar la cesta inferior 32
Cargar la cesta superior 27
Centro de servicio 71
Cesta para cubiertos 34
Concepto de seguridad 59
Conexión de agua 9, 58
Conexión eléctrica 58
Consejos de carga de la cesta inferior
Agujas de fácil colocación 33
Cargar la cesta inferior 32
Cesta para cubiertos 34
Rastrillo abatible 33
Consejos de carga de la cesta superior
Agujas de fácil colocación 29
Ajuste de altura 31
Cargar la cesta superior 27
Rastrillo abatible 29
Rejillas 28
Soporte para cubiertos Vario .. 30
Soporte para vasos 28
Consejos para el lavado 57
Consultas 71
Contrato de servicio 71
Cuidado 46

D
Datos de consumo 15
Datos técnicos..... 58
Desarrollo del programa 15
Descripción del aparato..... 10
Desinstalación..... 65
Detergente 3en1 21
Dimensiones exteriores..... 58
Dosificación de abrillantador 24
Dureza del agua 23

E
Elementos de mando..... 12
Eliminación..... 65
Embalaje 65
Estructura del aparato..... 11

F
Fallos operativos..... 71
Fin de programa 43
Fondue/queso fundido..... 17
Funciones adicionales 12, 16
Retardo de inicio 40
Sólo lavar la cesta superior..... 39

I
Indicación
A2 Comprobar evacuación de agua..... 52
A9 Comprobar admisión de agua 52
F.. ver instrucciones 53
F8 ver instrucciones 53
Indicación aclarativa 12
Indicaciones de seguridad
Acerca del uso 8
Antes de la primera puesta en funcionamiento 5
Con la presencia de niños en casa..... 7
Uso conforme a lo previsto..... 6
Indicadores 12
Interrupción de corriente..... 9, 56
Interrupción del funcionamiento 56

L
Limpiar el filtro..... 47, 49
Limpie los brazos de pulverización 48
Limpieza 46
Brazos de pulverización 48
Filtro 47
Limpieza exterior..... 46
Luces de control..... 12, 13

M
Mantenimiento 46
Medición de ruidos..... 64
Mensaje de fallo 53
Modo de ajuste..... 19

N
Niveles de dureza 23
Notas para instituto de pruebas.... 61

O
Ordenar 43

P
Pastillas 35
Pedidos 71
Piezas de repuesto 60
  Realización de pedidos 71
Placa de características 71
Presencia de niños en casa 7
Problemas 52
Productos de limpieza 3en1 36
Programa
  Cancelar de forma anticipada 42
  Interrupción 41
  Seleccionar 37
Programa automático 37
Programa de lavado 38
Protección frente a inundación 59
Puesta en funcionamiento 5

R
Rastrillo abatible 29, 33
Rejillas 28
Rellenar abrillantador 51
Rellenar sal regeneradora 50
Retardo de inicio 40

S
Seguridad 65
Selección de idioma 20
Servicio de reparaciones 71
Símbolos 2
Sólo lavar la cesta superior 39
Soporte para cubiertos Vario 30
Soporte para vasos 28

V
Vajilla
  Cargar 26
  Ordenar 43
Vista general 14
Vista general de los programas 14

Servicio de reparaciones

El capítulo 'Solucionar fallos por sí mismo' le ayudará a reparar fallos operativos menores.
Esto le permitirá ahorrarse tener que llamar a un técnico de reparación y el gasto consiguiente.

Le rogamos que en caso de ponerse en contacto con nosotros debido a una avería operativa o para realizar un pedido nos indique el número de fabricación (FN) y el nombre de su aparato. Introduzca estos datos aquí y en el adhesivo de servicio que se proporciona junto con el aparato. Péguelo en un lugar bien visible o en su agenda telefónica.

FN		Aparato	

Puede encontrar estos datos en la tarjeta de garantía, en la factura original y en la placa de características del aparato.

- ▶ Abra la puerta del aparato.
  - – La placa de características se encuentra a la izquierda junto al borde del caldero.

En caso de averías, puede ponerse en contacto con el Centro de Servicio más cercano de V-ZUG Ltd llamando desde un teléfono fijo ubicado en el mismo lugar que el aparato al número de teléfono gratuito 0800 850 850.

Consultas, Pedidos, Contrato de servicio

Para consultas y problemas administrativos o técnicos y para realizar pedidos de piezas de repuesto y accesorios, le rogamos que se dirija directamente a nuestra central en Zug, Tel. +41 (0)41 767 67 67.
Para mantener todos nuestros productos tiene la posibilidad de firmar una suscripción de servicio al concluir el periodo de garantía. Estaremos encantados de proporcionarle los documentos correspondientes.

Breves instrucciones

¡Por favor, lea primero las indicaciones de seguridad de este manual de instrucciones!

- ▶ Abra la puerta del aparato
- ▶ Coloque la vajilla
- ▶ Rellene detergente
- ▶ Cierre la puerta del aparato
- ▶ Seleccione el programa
- ▶ Seleccione eventualmente funciones adicionales
- ▶ El aparato comienza tras 15 segundos
- ▶ Coloque en su sitio la vajilla 30 minutos después de finalizado el programa

V-ZUG Ltd
Industriestrasse 66, 6301 Zug
Tel. +41 (0)41 767 67 67, Fax +41 (0)41 767 61 61
vzug@vzug.ch, www.vzug.ch
Centro de servicio: Tel. 0800 850 850

J190.913-0